

書，是捧在手心翻看的紙本，大部分人會默默地看，原來書中一字一句還可以「讀」出來。你以為有聲書只是給孩子或視障人士聽的？聲演一本書只是「照稿讀」嗎？少年，你太年輕了！古也有說書人，今也有人製作有聲書，為無暇看書、不想看書的都市人，或看不了書的視障者提供另類娛樂。聲演者不但要傳遞書中內容，還要把「畫面」帶到聽眾目前。



聲演書本 與文字深情對話

了解內容 演繹才動人

零時零分，雖已夜深，但相信不少香港人甚至莘莘學子都還未入睡。此時此刻，你會選擇「煲劇」、溫習，還是玩手机？有人選擇「聽書」。香港電台數碼台節目《有聲好書》自2013年啟播，從年輕人的故事《恆仔的日與夜》，到國學大師饒宗頤的遊記《文化之旅》都讀過，多從得獎書目中選書，又或是名家作品。聲演者包括唱片騎師（DJ）、演員、歌手等，各有特色。數碼台副台長兼節目監製夏妙然表示，「寫書的人（原意）不是寫讓人朗讀的東西，所以我們找人聲演時，難度很高。」

聲演者必須先了解書中內容，才能順利演繹，可不是照稿讀便行。「讀書」之難，

甚至考起經驗老到的演員。夏妙然憶述錄製《文化之旅》一書時，分別找來 King Sir 鍾景輝和李可棋演繹廣東話及普通話版本，「當時他們知道（錄製節目）是這麼難的時候，差點想推掉，說不明白讀過的內容在說什麼」。有見及此，節目內便加插作者饒宗頤的弟子鄭煒明博士講解有關背景，有助聲演者及聽眾了解書中提及地方的文化背景；又如他們曾邀請歌手謝安琪演繹應台《親愛的安德烈》一書，「她也會把書看過，消化了，有真的喜歡書本、想跟聽眾分享的心」，讀起來才會真摯動人。



香港電台數碼台副台長兼節目監製夏妙然（圖）表示，節目選擇在晚上12時播放，方便上夜班的人實時收聽，聽眾也可在網上在線或下載收聽（www.rthk.hk/audiobook）。

「讀」好書 4 秘訣

好的聲演不止靠「靚聲」，曾在節目中讀《恆仔的日與夜》一書的唱片騎師王耀祖（Joe）「讀」書時有何秘訣？



唱片騎師兼舞台劇演員王耀祖（圖）曾參與錄製有聲書，即使只聲演其中一段，也會先看完完整本書，「跟主角一起走他走過的路」，才會有感而發。

1. 「真」的相信

「『真』是最簡單及寶貴的東西，平日我們說演戲，其實一『演』就假了……同樣，當我們在想『我要怎麼演繹呢？』，那已是想太多了。」王耀祖也是舞台劇演員，他認為兩者有異曲同工之處。《恆》書中主角是一名中學生，講述他在學校上通識課時的思考，即使王耀祖沒有念過通識科，也當過中學生，「聲演時相信自己就是主角，就能代入角色」，這也是把故事說得「動聽」的要素。

2. 回想經歷

只要回想自己不同經歷，代入角色並不如想像中困難。王耀祖說其實我們時時刻刻都在角色扮演，「例如我們在母親面前，犯了錯時是一個樣子，有求於她時是另一個樣子，但兩者都是自己，這從來沒有人教，你我都有這經驗」。

3. 七情上面

「聲演時要七情上面，身體動作、表情等各項都幫助你用聲音表達故事」，但與朗誦有別，王耀祖說不用太誇張，否則就是虛情假意。

4. 字正腔圓

「好的聲演，字正腔圓是基本（條件）」，文字本身也聯繫表情、聲音，從而表達感覺，王耀祖舉例，「你說『開心』時，嘴角會向上揚，聲調也向上升，你很難把『開心』說得很不开心呢」。

「我」的有聲書

《有聲好書》播出3年，曾推出普通話版，聲演過劉以尊的《酒徒》、莫言的《生死疲勞》等46本書，「試過有聽眾發電郵來，自薦讀某本書，或者說自己想聽什麼書」，夏妙然說。

有聲書除了在大氣電波放送，也由學生在台上演繹。10名入圍「有聲好書」全港中學生聲演比賽2017的中學生，於2016年12月中旬到港台參與工作坊，導師王耀祖向他們講解如何真摯地向聽眾分享書本內容。熱身遊戲過後，他請學生分享一段有深刻感受的經驗，「把自己的故事講得動聽，說別人的故事就不難了」。其中兩名學生，把她們的故事娓娓道來。



一眾入圍學生齊集香港電台，向唱片騎師王耀祖（左一）及黃天頤（右一）取經，聽他們聲演故事或廣播劇的經驗。



蔡依霖
聖瑪加利男女英文中小學
(中四)

「最不开心，或者覺得『乞人憎』的是，當你信任朋友，什麼都跟他說，原來他在背後『靜靜離』什麼都跟別人說了……我看到整個過程後，覺得以後都不想信其他人。」

導師點評

「腦筋轉得很快，但聽完故事後不太接收到內容」，因欠缺描述事件的來龍去脈，王耀祖提醒同學「對象是聽眾，要記住他們從來沒聽過你的故事」。



蔡可怡
靈樞堂劉梅軒中學
(中五)

「我看了我帶來的這本書，人面提及白糖糕這食物，不知大家有沒有吃過？我不喜歡吃白糖糕。去年我還不知道有這懷舊的小食，我跟媽媽逛超市時，她說我們可買一塊白糖糕回去給太婆吃……太婆吃了白糖糕，說『好好食』。平日她不是吃太多東西，我就想：為何這可令她這麼『開胃』呢？我臨走時偷偷地買了一塊吃，覺得不是想像般好吃，味道酸酸的。」

導師點評

要學習把事件重點抽出來，王耀祖說：「假如是個只有1分鐘的比賽，就要把內容濃縮」。

其他入圍學生包括：杜卓穎（中華基金中學）、陳嘉璐（福建中學（小西灣））、伍倩誼（天水圍官立中學）、蕭奕敏（馬鞍山崇真中學）、黃淦楠（香港正覺蓮社佛教梁植偉中學）、李芷瑩（基督書院）、吳嘉豪（靈樞堂劉梅軒中學）、李文納（香港正覺蓮社佛教梁植偉中學）